



# SĂRITURI



Liza Esterhuyse • Candice Botha • Hannes Esterhuyse

# Sărituri



Această carte îi aparține

---







*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*The Bounce*

Illustrated by Candice Botha

Written by Liza Esterhuysen

Designed by Hannes Esterhuysen

Edited by Janita Holtzhausen and Nicola Rijdsdijk

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 2 December 2017.

ISBN: 978-1-928442-07-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# Sărituri




Liza Esterhuysen • Candice Botha • Hannes Esterhuysen

Într-o căsuță galbenă, trăia un câine mare și negru.

Câinelui mare și negru îi plăcea să sară.





Avea tot ce-i trebuia, dar câinele negru  
era nefericit.

Stăpâna lui muncea toată ziua, așa  
că nu se puteau juca împreună  
decât seara.



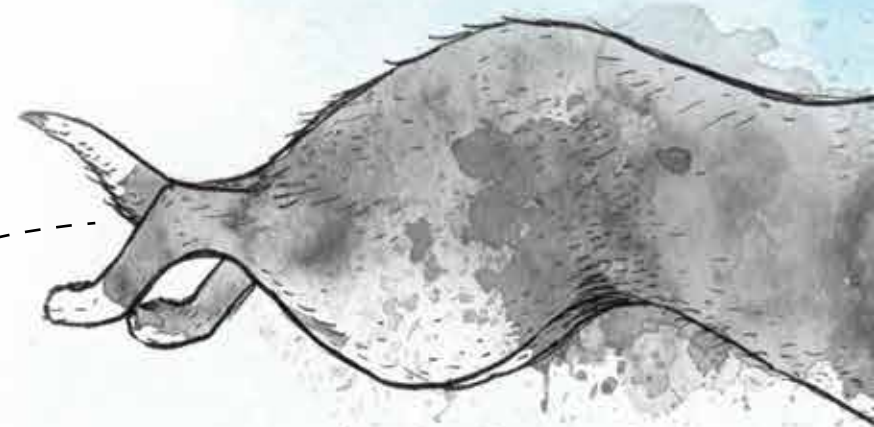
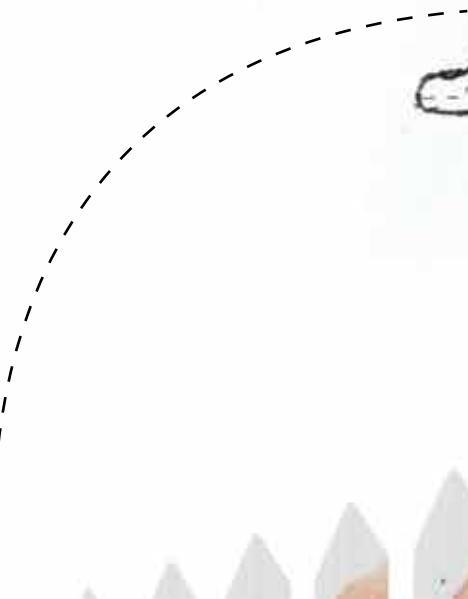
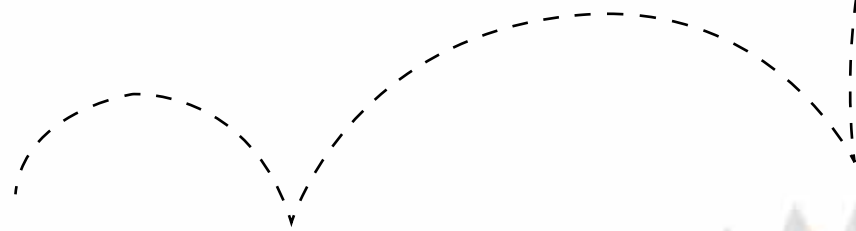
În casa mare de alături locuia o fetiță care  
avea doi câini pătați.

Într-o dimineață, când stăpâna lui plecă la serviciu,  
câinele cel negru o auzi pe fetiță râzând.

- Ce bine ar fi să am cu cine să mă joc! suspină  
câinele negru.

Câinele negru se apucă să sară.

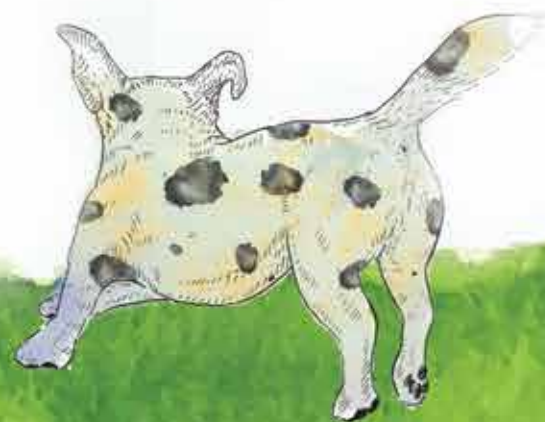
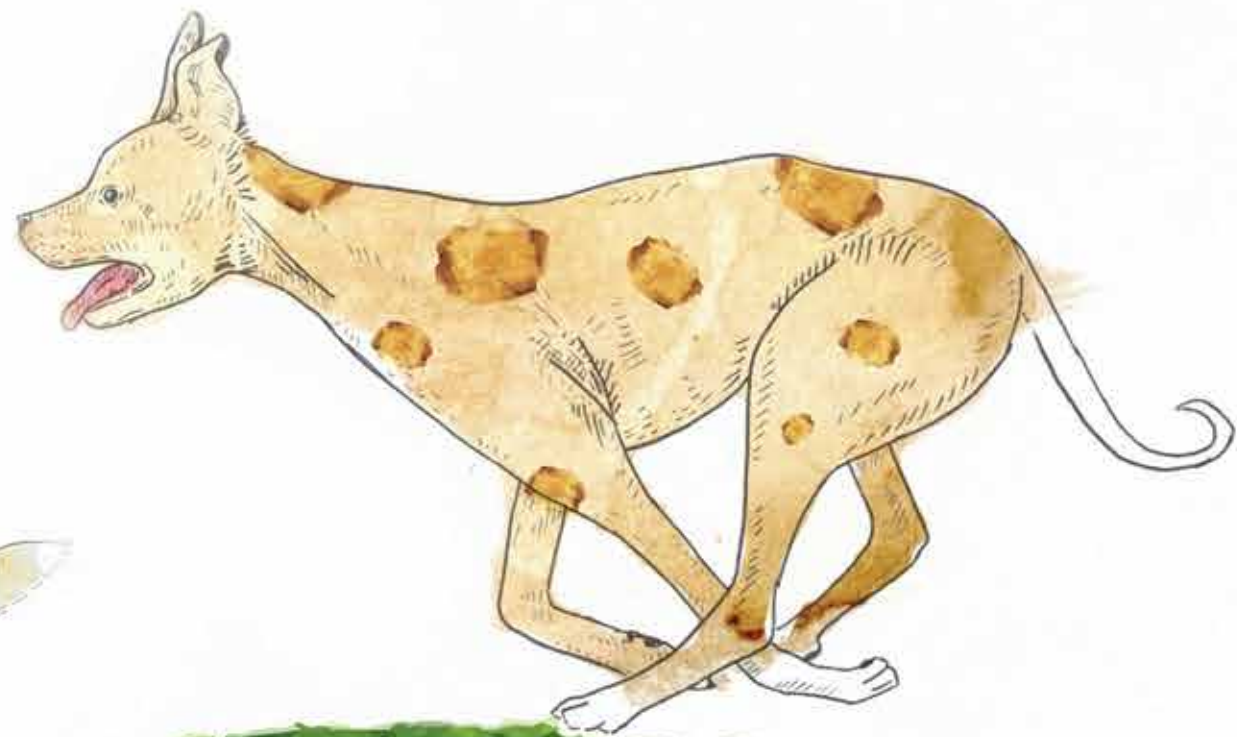
Sări ...  
și sări ...  
și sări ...



... până când ateriză în grădina fetiței.



La început, câinele negru s-a distrat foarte bine.







Dar apoi fetița a început să-l tragă de  
coadă și să-i sucească urechile.

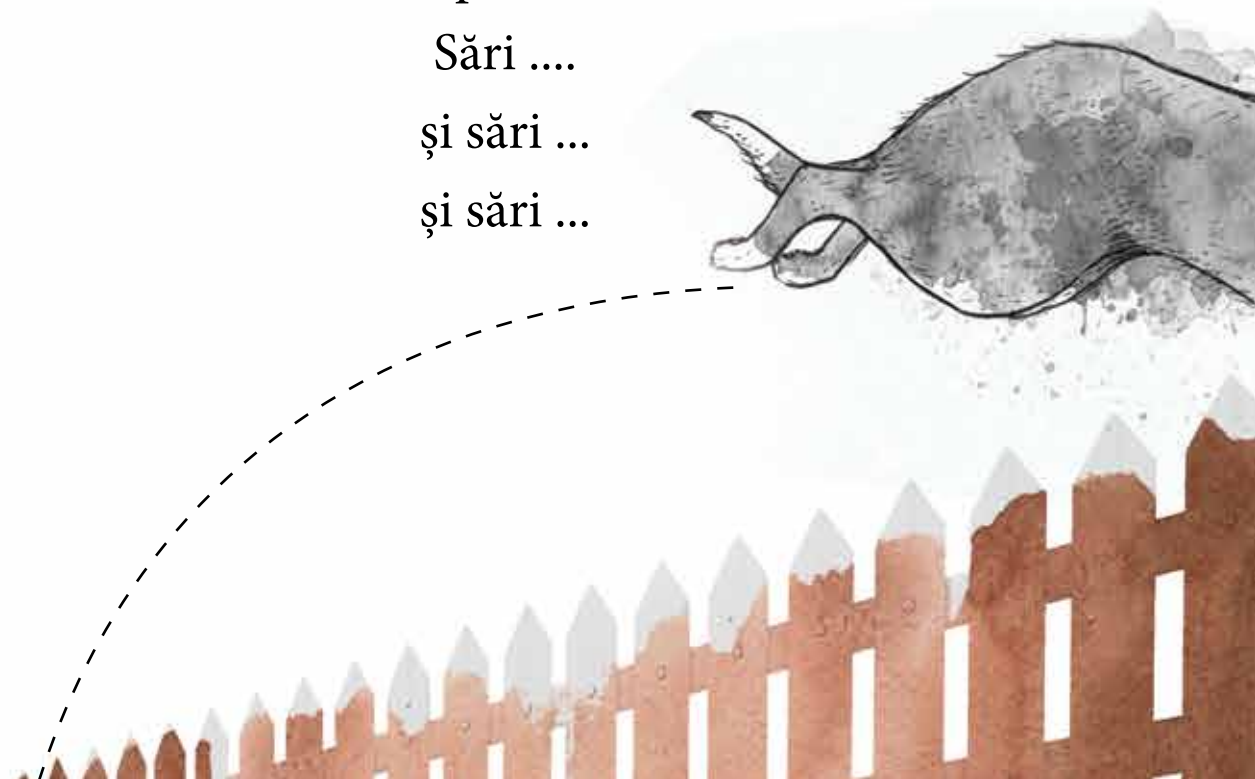
- Nu e amuzant!, schelălăi câinele negru.

A început să sară.

Sări ...

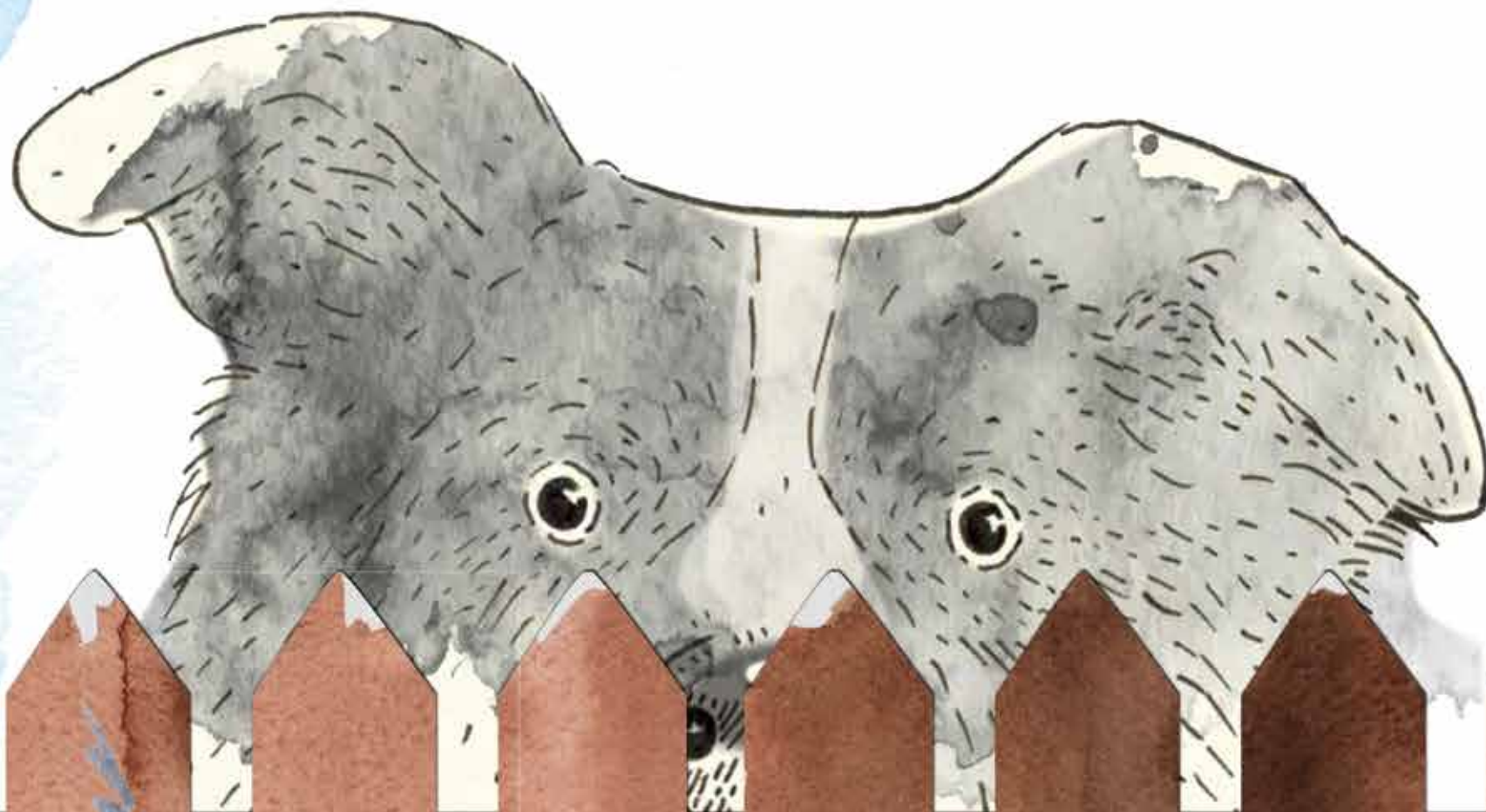
și sări ...

și sări ...



... până când sări atât de sus încât  
ateriză în grădina sa. În casa mare din  
cealaltă parte locuia o doamnă în vârstă  
cu un câine galben mic.

- Sunt sigur că ea nu m-ar trage de  
coadă și nici nu mi-ar răsuci urechile.  
Ar fi grozav să mă joc cu ea, suspină  
câinele cel negru.





Așa că începu să sară.

Sări...  
și sări...  
și sări ...

... până când ateriză în grădina  
doamnei.

La început, doamna îl scărpină după urechi și îl frecă pe burtă. Dar după o vreme, doamna se așează în balansoar și câinele cel negru începu să se plictisească.



ooo


A watercolor illustration of a dog jumping over a fence. The dog is grey and black, captured in mid-air with its front legs tucked and back legs extended. The fence is made of brown wooden pickets. In the foreground, there are some colorful flowers in shades of red, yellow, and purple. The background is a light blue sky with soft, white clouds. The overall style is soft and artistic.

Aşa că începu să sară.

Sări...

și sări...

și sări ...



... până când sări atât de sus încât  
ateriză din nou în grădina sa.

Când stăpâna lui se întoarse acasă, ea nu îl  
trase de coadă și nici nu se așeză într-un  
fotoliu să-i scarpine urechile.





Se jucară jocul lui preferat și ea îi  
spuse cât de dor îi fusese de el toată  
ziua.

- O iubesc și mă iubește. Până la urmă sunt un câine  
norocos! oftă fericit câinele cel negru în timp ce se  
cuibărea pe canapea.

